



 Professor Salim Daccache s.j., Rector of USJ البروفيسور سليم دكّاش اليسوعي، رئيس جامعة القديس يوسف	 Father Salah Abou Jaoudé s.j., Director of Dar El-Machreq الأب صلاح أبو جوده اليسوعي، مدير دار المشرق	 Professor Ghattas Khoury, Minister of Culture معالي وزير الثقافة البروفيسور غطّاس خوري	 Professor Gina Abou Fadel Saad, Dean of Faculté des langues et de traduction at USJ البروفيسورة جينا أبو فاضل سعد، عميدة كلية اللغات والترجمة في جامعة القديس يوسف	 Professor Henri Awaiss, Honorary Dean of Faculté des langues and Director of the Language Observatory at USJ البروفيسور هنري عويس، عميد كلية اللغات والترجمة الفخري ومدير مرصد اللغات/العربية وأخواتها - جامعة القديس يوسف	 Professor Jarjoura Hardane, Director of the Higher Institute of Doctoral Studies in Humanities at USJ البروفيسور جرجورة حردان، مدير المعهد العالي لإعداد الدكتوراه في علوم الإنسان والمجتمع - جامعة القديس يوسف	 Father Boutros Azar, General Secretary of Catholic Schools in Lebanon الأب بطرس عازار، أمين عام المدارس الكاثوليكية في لبنان	 Professor Amin Farshoukh, Dean of the Faculty of Islamic studies at Al Makassed University, Beirut البروفيسور أمين فرشوخ، عميد كلية الدراسات الإسلامية في جامعة المقاصد - بيروت
--	---	--	--	--	---	--	---

- 5:00 **Al-Mounged: A Journey in Time** – The opening speech by *Professor Salim Daccache s.j*
- 5:05 **Al-Mounged.. the Source** – *Father Salah Abou Jaoudé s.j*
- 5:10 **Speech of his Excellency the Minister of Culture** – *Professor Ghattas Khoury*
- 5:15 **A short documentary about Al-Mounged** (Around 2 minutes)
- 5:20 **Bilingual Al-Mounged 2018: Translation Pathways** – *Professor Gina Abou Fadel Saad*
- 5:30 **What are you Having? A Drink, Barley Water, or Beer?** – *Professor Henri Awaiss*
- 5:40 **Beyond Al-Mounged** - *Professor Jarjoura Hardane*
- 5:50 **Mounged Al-Tollab, the best way to communicate** - *Father Boutros Azar*
- 6:00 **Al-Mounged: Language and Modernity** – *Professor Amin Farshoukh*
- 6:10 **Launching of the Electronic Al-Mounged & a Giveaway of 30 copies of Al-Mounged Al-Moufassal 2018 and 30 copies of Mounged Al-Tollab 2017**
- 6:15 Get your copy of AL-MOUNGED Al-Moufassal 2018 signed by the editing team at Librairie Stephan stand

The conference is followed by a Cocktail Reception

- ٥:٠٠ **المنجد: التاريخ إن حكي** – كلمة الافتتاحية للبروفيسور سليم دكّاش اليسوعي
- ٥:٠٥ **المنجد هو القاموس** – الأب صلاح أبو جوده اليسوعي
- ٥:١٠ **كلمة معالي وزير الثقافة البروفيسور غطّاس خوري**
- ٥:١٥ **عرض فيلم قصير عن المنجد مدّته حوالي الدقيقتين**
- ٥:٢٠ **المنجد الثنائي ٢٠١٨: على دروب الترجمة** – البروفيسورة جينا أبو فاضل سعد
- ٥:٣٠ **ماذا تأخذون: الجعة أو ماء الشعير أو البيرة؟** – البروفيسور هنري عويس
- ٥:٤٠ **ما بعد المنجد** – البروفيسور جرجورة حردان
- ٥:٥٠ **... ويبقى منجد الطلاب وسيلة للتواصل** – الأب بطرس عازار
- ٦:٠٠ **المنجد: في اللغة والحداثة** – البروفيسور أمين فرشوخ
- ٦:١٠ **إطلاق المنجد الإلكتروني وإهداء ٣٠ نسخة من المنجد المفصّل ٢٠١٨ و ٣٠ نسخة من منجد الطلاب ٢٠١٧ إلى الحضور بسحب قرعة**
- ٦:١٥ **ندعوكم إلى منصّة مكتبة إسطفان حيث سيتمّ توقيع المنجد المفصّل ٢٠١٨ من قبل فريق الإعداد**

يلي الاحتفالية نخب المناسبة



The All-Time Modern Al-Mounged

The 110th Anniversary of Al-Mounged dictionary and the launching of the Arabic/French and Arabic/English versions of Al Mounged Al-Moufassal 2018

Tuesday 17th April 2018 from 5:00 pm to 7:00 pm
Location: Pierre Y. AbouKhater Amphitheater, Humanities Campus, Université Saint-Joseph, Beirut

An Exhibition of original and rare copies of Al-Mounged will be exposed at the hall of the Humanities Campus-USJ along with articles published in Lebanese newspapers since 1940.

Open invitation

#Mounged2018 ٢٠١٨منجد

Under the Patronage of his Excellency the Minister of Culture
Professor Ghattas Khoury

Dar El-Machreq
In Cooperation with the Faculté des langues et de traduction
(Faculty of Languages and translation) - Université Saint-Joseph de Beyrouth
& Librairie Stephan Distributors

are pleased to invite you to

The 110th Anniversary of Al-Mounged dictionary
and the launching of the Arabic/French and
Arabic/English versions of Al Mounged Al-Moufassal 2018

with an array of linguists and Al-Mounged translation supervisors

Please confirm participation before April 10th, 2018,
Call: 961 1 202 423 or send us an email at:
communication@darelmachreq.com

Librairie Stephan
Distributeurs S.L.

arab
printing
press
BRINGING ink TO LIFE
Since 1900

وزارة الثقافة
Ministère de la Culture

SGBL

SGBL

وزارة الثقافة
Ministère de la Culture

arab
printing
press
BRINGING ink TO LIFE
Since 1900

مكتبة إسطفان
موزعون

الرجاء تأكيد الحضور قبل ١٠ نيسان ٢٠١٨
الاتصال على الرقم التالي: ٩٦١ ١ ٢٠٢ ٤٢٣
أو مراسلتنا على العنوان التالي:
communication@darelmachreq.com

لمن يهّمه الأمر، ستكون كلمات المحاضرين
متوافرة ورقياً أيضاً باللغة الإنكليزية

برعاية معالي وزير الثقافة البروفيسور غطّاس خوري

يسرُّ أسرة دار المشرق بالتعاون مع كليّة اللّغات والترجمة في جامعة القديس يوسف
ومكتبة إسطفان موزّعون

دعوتكم إلى حضور

إحتفاليّة الـ ١١٠ أعوام على صدور قاموس المنجد

وإطلاق المنجد الإلكتروني

والمنجد المفصّل ٢٠١٨ بنسختيه عربيّ/فرنسيّ، وعربيّ/إنكليزيّ

مع نخبة من الخبراء اللّغويّين والمُشرّفين على إعداد المنجد

USJ
جامعة القديس يوسف في بيروت
كليّة اللّغات والترجمة

دارالمشرق
مؤسسة لنشر الكتب في لبنان والدول العربية

المنجد... المعاصر دوماً

إحتفاليّة الـ ١١٠ أعوام على صدور قاموس المنجد

وإطلاق المنجد الإلكتروني

والمنجد المفصّل ٢٠١٨ بنسختيه عربيّ/فرنسيّ، وعربيّ/إنكليزيّ

الثلاثاء ١٧ نيسان ٢٠١٨ | ٥,٠٠٠ - ٧,٠٠٠ مساءً

المكان: مسرح بيار أبو خاطر،
حرم العلوم الإنسانية، جامعة القديس يوسف - بيروت

تُعرض مناجد أصليّة ونادرة في حرم العلوم الإنسانية
ومقالات صدرت عن صُحف لبنانيّة منذ العام ١٩٤٠

الدعوة عامّة

#Mounged2018 ٢٠١٨ منجد



الْمُنْجِدُ: «إسم «علم» ولكن بسبب الشهرة التي نالها
أصبح كإسم «للجنس» فقد أصبح تعبير «المنجد»
يستعمل للدلالة على أي قاموس». الأب كميل حشيمه
اليسوعي، مجلّة النور، لندن، العدد ١١٩ (نيسان ٢٠٠١) II
معجم عربيّ في قسمين: لُغويّ ألّفه الأب لويس معلوف
اليسوعيّ ١٩٠٨؛ وأعلام وضعه الأب فردينان توتل
اليسوعيّ، ثمّ ساعد في طباعته المتتالية عدد من رجال
العلم والأدب. المنجد الكبير في الأعلام، دار المشرق، بيروت،
٢٠١٥ (طبعة أولى).

دارالمشرق
مؤسسة لنشر الكتب في لبنان والدول العربية

Photo taken at Vide-Post, Achrafieh, Beirut, Lebanon

